



FINAL CUT
MYRIAM SADUIS

[DOSSIER DE DIFFUSION]

FINAL CUT

Myriam Saduis

Compagnie Défilé Conception et écriture Myriam Saduis

Avec Myriam Saduis et Pierre Verplancken [ou] Olivier Ythier, en alternance

« Elle a occupé toute la scène de mon enfance et de mon adolescence, cette folie maternelle. Mon père se tenait là, comme flouté, comme ces négatifs photographiques que ma mère n'avait pu se résoudre à jeter. Il est vrai : elle l'avait refoulé aux frontières, ce spectre, cet étranger, dont elle avait voulu effacer jusqu'au nom. »

Ce monologue-en-duo, plein d'images et de chansons, dit le refus de se laisser briser. La brisure fait place à l'enquête, et l'enquête ouvre au monde. Le grand Monde et les petits mondes sont ici tout emboîtés : paranoïa d'Empire et paranoïa des familles. Mais rien ne peut en faire taire le récit : vif, documenté, millimétré.

Prix MAETERLINCK de la critique 2019 : *Meilleur spectacle et Meilleure actrice*

DIFFUSION

DIFFUSION Internationale

Bureau ZEF

Isabelle Muraour : +33 6 18 46 67 37

Email : contact@zef-bureau.fr | Site : www.zef-bureau.fr



PRESSE

Bureau ZEF, mêmes coordonnées que « Diffusion internationale », ci-dessus

Isabelle Muraour : +33 6 18 46 67 37 | contact@zef-bureau.fr

Assistée de Clarisse Gourmelon : +33 6 32 63 60 57

DIFFUSION Belgique

Compagnie Défilé | Myriam Saduis

Administration : Patrice Bonnafoux
+32 242 96 89

Email : diffusion@myriamsaduis.be

Site : www.myriamsaduis.be

DIRECTION TECHNIQUE

Nicolas MARTY

Email : nicomolo@gmail.com

[BE] +32 487 624 754 / [FR] +33 6 49 79 19 29

EN TOURNÉE

[SAISONS 2021-2022 et 2022-2023]

Le 1er septembre 2021

FINAL CUT

Festival Propulse, W:HALL, WOLUWÉ-SAINT-PIERRE (Bruxelles)

Décembre 2021 — Reporté en décembre 22

FINAL CUT

Journées Théâtrales de CARTHAGE (Tunisie)

Du 11 au 23 janvier 2022

FINAL CUT

Théâtre Océan Nord, BRUXELLES

Les 23 et 24 février 2022

FINAL CUT

Maison de La Culture de TOURNAI (BE)

Le 5 mars 2022

FINAL CUT

Théâtre des 4 mains, Centre culturel de de BEAUVECHAIN (BE)

Les 8 et 11 Mars 2022

FINAL CUT

MASA, Festival d'ABIDJAN

8 mars : à l'Institut Français d'Abidjan (C.I)

11 Mars : au Palais de la Culture

8 Mai 2022

FINAL CUT

Théâtre de la Cité, Biennale des écritures du Réel, Friche la Belle de Mai,
MARSEILLE

Le 11 mai

FINAL CUT

Centre Culturel d'UCCLE (Bruxelles)

Du 2 septembre au 30 Novembre

FINAL CUT

Théâtre de Belleville, 75011, PARIS

Le 15 novembre 2022

FINAL CUT

Le Safran, AMIENS

29 Novembre 2022

FINAL CUT

Festival Les Théâtrales Charles Dullin

ARCUEIL (FR)

3 et 4 mai 2023

FINAL CUT

CCAM, Centre Culturel André Malraux, Scène Nationale

VANDŒUVRE-LES-NANCY (FR)

Du 23 au 27 Mai 2023

FINAL CUT

ATJV - Théâtre Jean Vilar

LOUVAIN-LA-NEUVE (BE)

CRÉDITS

Conception et écriture Myriam Saduis

Avec Myriam Saduis et Pierre Verplancken [ou] Olivier Ythier, en alternance

Collaboration à la mise en scène Isabelle Pousseur

Conseillers artistiques Magali Pinglaut et Jean-Baptiste Delcourt

Création lumière Nicolas Marty

Création vidéo Joachim Thôme

Création sonore Jean-Luc Plouvier

(avec des extraits musicaux de Michel Legrand, Mick Jagger / Keith Richards, Amir ElSaffar) **Ingénieur son**

et régisseur vidéo Florent Arsac

Mouvement Nancy Naous

Création costumes Leila Boukhalfa

Collaboration à la dramaturgie Valérie

Battaglia **Construction** Virginie Strub

Maquillage et coiffure Katja Piepenstock

Production Théâtre Océan Nord et Défilé asbl

Coproduction : la Coop asbl, FWB CAPT Service du Théâtre

Soutiens Fédération Wallonie-Bruxelles, Shelterprod, Taxshelter.be, ING, Tax-Shelter du Gouvernement fédéral belge

Final Cut a été créé en novembre 2018, au Théâtre Océan Nord à Bruxelles, dans le cadre du *Festival Mouvements d'identité* initié par Isabelle Pousseur, directrice du théâtre.

NOTE D'INTENTION

Myriam Saduis

Final Cut est un projet construit autour de mon histoire familiale.

Pour l'expliquer, je dois commencer avec l'histoire d'un malheur, (et pas spécialement rare, somme toute), celui d'avoir eu une mère à la fois merveilleuse et paranoïaque, au sens clinique du terme (en mots de tous les jours : une folle). Quant au père : « disparu », rayé de la carte par ma mère...

... et ce jusqu'à son nom : Saâdaoui, qu'elle refusait que je porte (pour m'en fabriquer un autre, celui qui signe ce texte*).

Elle a occupé toute la scène,

cette folie maternelle, toute la scène de mon enfance et de mon adolescence. Mon père se tenait là, comme flouté. Comme ces négatifs photographiques que ma mère, après en avoir déchiré toutes les épreuves, toutes les images de leur couple, n'avait pu se résoudre à jeter (et je les avais trouvés ; longues heures passées en cachette, à force d'efforts tenaces sous la lampe du salon, à faire surgir une forme amicale de ces ombres noires et blanches qui donnaient au visage de mon père l'apparence d'un spectre). Il est vrai : ma mère l'avait refoulé aux frontières, ce spectre. C'était un homme étranger, sans visa et sans appuis.

Nous étions en pleine décolonisation

(je suis née en 1961), mais l'histoire des hommes m'était voilée par la folle occupation du plateau par ma mère (je dirai plus loin comment et pourquoi s'opéra un changement de focale hors du familial, dans un fracas de foudre).

La part de l'Histoire est celle-ci :

les membres de ma famille grand-maternelle italienne, colons en Tunisie durant le protectorat français, buvaient comme l'eau fraîche le racisme insu et ordinaire du colonisateur (tel qu'on le ré-entend aujourd'hui, d'ailleurs, comme « coulant de source »). L'amour de ma mère pour Bechir Saâdaoui fut vécu comme une transgression insupportable, un geste de haute trahison. Elle renonça rapidement. Moi, j'avais surgi dans l'intervalle.

Enfant de la transgression,

je participais donc de la contre-nature (et, tandis que mon père était *out of place*, moi j'étais *out of name*).

* Voir la loi du 25 octobre 1972 relative à la francisation des noms et prénoms, toujours en vigueur.

L'affection familiale à mon égard

était profonde, mais labourée par un mouvement perpétuel d'effacement, escamotant toutes les traces de l'origine bâtarde (et donc : la folie de ma mère, et jusqu'au contenu textuel de ses délires — choses très méticuleuses que les délires¹ — participait de l'inlassable histoire de l'impérialisme).

J'aurais pu disparaître.

J'aurais pu disparaître. Mais j'ai conquis le final cut (je dirai donc comment) et dès lors je raconterai cette histoire — non pas le malheur, non ! — dont je ferai une déconstruction, un montage, une fiction plus vraie que vraie.

Il aura fallu un long chemin

(appelons-le sans modestie : une odyssée), le long chemin qu'est une psychanalyse pour atteindre soudainement un instant de fulgurance (qui rend cette discipline cousine de l'art) : ma mère, mon père et moi avons aussi été pris dans le flux de l'Histoire, qui déchira leur amour. J'ai noté les séances en sortant du cabinet, durant toute l'odyssée (pas de simples notes, plutôt une tentative de retranscription de ce qui s'était dit et ressenti, une tentative de capture de ce qui se pensait sans être dit, à laquelle s'ajoutaient les récits de rêves, les associations, les fièvres, les interventions de l'analyste). Ce que j'en raconterai ne sera donc jamais ce qui s'y est passé et pourtant tout a eu lieu ainsi.

Le mot spectacle ne convient pas tout à fait

(ni sans doute le mot performance). Peut-être le mot intervention, artistique ou poétique, ouvre-t-il un certain champ : en équilibre instable entre une conférence historique et le récit comique d'une vie (oui, j'oubliais de le mentionner, car cette tragédie contient une drôlerie féroce). Mes partenaires, Pierre Verplancken ou Olivier Ythier, seront « l'acteur », celui qui court avec moi après une forme paradoxale de vérité, une « vérité à structure de fiction » — une forme qui cherche sa place et son nom, comme le sujet qui la produit, une forme dont on ne sait ni le début ni la fin et dont le modèle est sans doute la spirale — la spirale qui dit comme on sait : eadem mutata resurgo, « déplacée, je réapparais à l'identique ».

Il y a des chansons dans Final Cut.

Ma mère chantait beaucoup, et très bien. L'histoire secrète, jamais dite et effacée surgissait entre nous par des fragments de chansons ; tandis qu'elle fredonnait Barbara « Dis , quand reviendras-tu ? », je chantonnais « Mon père, mon père... Il pleut sur Nantes ».

Des chansons, donc, des tubes, car ce sont les tubes qui disent l'époque telle qu'elle se vit, ignorante d'elle-même et qui danse.

M.S.

¹ « Le paranoïaque rebâtit l'univers, non pas à la vérité plus splendide, mais du moins tel qu'il puisse de nouveau y vivre. Il le rebâtit au moyen de son travail délirant. Ce que nous prenons pour une production morbide, la formation du délire, est en réalité une tentative de guérison, une reconstruction. » S. Freud, *Cinq psychanalyses*, 1911, PUF.



©Marie-François Plissart

LABORATOIRE CENTRAL

Seloua Luste Boulbina

Final. Comment tirer un trait sur un passé ? Mettre un terme à une histoire ? Couper ce qui a été découpé, décousu, démembré, dissocié, disjoint, séparé, scindé ? En un seul fil, coudre et recoudre les morceaux divisés, les parts défaites, les fragments perdus. C'est un défi, en effet, que de mettre en scène et de représenter des distances, des failles, des fossés qui se superposent et s'amplifient. De quoi s'agit-il ? D'un dépaysement intégral qui concerne et le pays et la langue et le père et la mère et le nom. Celui-ci transformé et blanchi, que reste-t-il d'un père disparu dans la folie maternelle jusqu'à tenir, seulement, dans l'espace restreint d'un négatif photographique ? Presque rien. Une autobiographie. Une graphie surtout. L'affection délirante d'une femme pour son enfant transforme celle-ci en un secret je ne sais quoi qui enquête et s'écarte, qui s'affecte et se cherche. C'est toute une aventure personnelle et historique que Myriam Saduis développe dans une représentation qui, par son mouvement, sa vitalité, son intelligence et sa finesse montre comment, en situation désespérée, sauver sa peau. Saâdaoui devenu Saduis, il faut survivre et surmonter.

Une couple fou d'amour s'enlace et se sépare. La bataille de Bizerte, qui se clôt en octobre 1963, voit fuir les Européens de Tunisie, dont la mère de l'héroïne. Sa paranoïa se développe. L'enfant est éloignée et de son père et de son pays et de son histoire. Elle grandit, s'émancipe, réfléchit, joue et, analysante, analyse.

A dix-huit ans pétantes elle lève le camp, s'enfuit, s'efforce d'échapper à l'emprise. Et à l'empire. A la puissance coloniale française. La dictature familiale a marqué son esprit de son empreinte. Elle est sur le qui vive. Prête à répondre Lol V(alérie) Stein à toute intrusion dans sa personnalité. A toute

colonisation de son imaginaire. Marguerite Duras l'a dit, « personne ne peut connaître Lol V. Stein, ni vous, ni moi ». C'est la fugue infinie, y compris musicalement, sur scène. Car la pièce est contrapuntique : elle fait entrer, successivement des voix. Le sujet, et sa réponse, fuit. D'une voix à l'autre. Jusqu'au détour, ingénieux, par *La Mouette*. Une pièce dans la pièce, un détour dans le retour. On connaît la chanson... La pièce de Tchekov, jouée la première fois le 17 octobre 1896, au théâtre Alexandrinski de Saint Pétersbourg, a déjà été montée par Myriam Saduis (*La Nostalgie de l'avenir*). Ici, elle en joue un fragment, accompagnée par Pierre Verplancken. C'est un duo, une bataille, une lutte à mort.

« Une jeune fille passe toute sa vie sur le rivage d'un lac. Elle aime le lac, comme une mouette, et elle est heureuse et libre, comme une mouette. Mais un homme arrive par hasard et, quand il la voit, par désœuvrement la fait périr. Comme cette mouette. » Quel rivage ? Quelle perte ? Quelle mouette ? Actrice, et comédienne, Myriam Saduis révèle les rôles divers que nous pouvons, tous et toutes, jouer. Petit soldat courageux qui maintient une distance de sécurité à l'égard d'une aimante ennemie. Chercheuse affamée qui trouve, dans différents tiroirs, de quoi alimenter son insatiable curiosité. Adolescente rebelle qui renie et revit. Patiente impétueuse qui s'oppose et s'émancipe. Femme explorée qui tourne et se retourne. Sa capacité de parler est à la mesure des silences qui lui ont été imposés et dans sa vie, et dans son je(u). C'est ainsi qu'elle plonge – et nous avec – dans des gouffres amers. Disparition. Décomposition. Il faut bien inventer sa vie. Sinon que faire ? C'est – pour le public aussi - un grand ravissement. Lacan l'avait bien vu : « Ravisseuse est bien aussi l'image que va nous imposer cette figure de blessée, exilée des choses, qu'on n'ose pas toucher, mais qui vous fait sa proie. » Bouche cousue ou bouche ouverte ? A l'ouverture l'aventure, la fougue qui, de la scène à la salle, fait passer la brûlante électricité.

Pas de deux, pas de trois. *Final cut* distille la sobre ivresse d'une compréhension rétrospective. Parce qu'elle met – tragiquement - l'amour et la mort en perspective et lance – comiquement – les lassos d'une docte ignorance sur les embrouilles de l'existence, elle dissipe, réellement parce que scéniquement, les écrans de fumée. Tu veux regarder ? Ça me regarde... Et bien, vois donc ça ! Bel exploit : nous sommes tous et toutes désarmé(e)s et conquis(e)s. Cut !

Seloua Luste Boulbina,

philosophe spécialiste des études post-coloniales, chercheuse à l'Université Paris-Diderot, a publié de nombreux ouvrages dont *L'Afrique et ses fantômes* (2015). Dernier ouvrage paru (septembre 2018) : *Les miroirs vagabonds ou la décolonisation des savoirs* (art, littérature, philosophie) aux Presses du Réel.

NOTE

d'Alice Cherki

Bouleversant : c'est le mot qui convient pour ce spectacle, où se mêlent à la fois l'émotion et l'humour, le tragique et la légèreté.

Bouleversant à plus d'un titre, celui de l'histoire singulière d'une « enfant de la transgression » née d'un couple de père tunisien, d'origine musulmane et d'une mère, fille de colons italiens modestes établis en Tunisie. Ils sont nés tous deux dans le même pays, ont respiré les mêmes odeurs, cueilli les mêmes plantes, vu la même mer, et la Tunisie est déjà indépendante. Et pourtant l'enfant qui va naître de cette union est le fruit d'un secret honteux, qui grandira sous le poids des silences : effacement du père, voulu par la mère, progressivement délirante. Reconquérir son histoire et sa liberté de sujet sera un long chemin.

Au-delà de l'histoire singulière, ce spectacle illustre, bien mieux que de nombreux écrits, la responsabilité de la grande Histoire : ici celle de la colonisation, ses silences, ses dénis, et les conséquences psychiques de ces dénis pour les descendants, « héritiers involontaires » des traumatismes de parents prisonniers de ces silences de l'Histoire.

Il est d'une grande actualité sur le racisme quotidien toujours à l'œuvre. Une œuvre d'art bouleversante dont nul ne peut sortir indemne.

Alice Cherki

écrivaine, psychiatre, psychanalyste, auteure
de Frantz Fanon. Portrait ; Ed. du Seuil.

Dernier ouvrage paru : Mémoire anachronique ; Ed. de l'Aube

BIOGRAPHIES



©Serge Gutwirth

MYRIAM SADUIS, de nationalité française, vit à Bruxelles. C'est lors de stages au Théâtre du Soleil, sous la direction d'Ariane Mnouchkine, qu'elle fait l'expérience décisive du théâtre. Elle étudie ensuite le théâtre à l'INSAS à Bruxelles, dont elle sort diplômée avec distinction, travaille en tant qu'actrice pendant plusieurs années, puis se tourne vers la mise en scène.

Parallèlement à sa pratique artistique, elle a travaillé quinze ans en milieu psychiatrique où elle a mené des ateliers de théâtre avec des personnes en difficulté. Pratique qui irrigue durablement son travail artistique.

En 2000, elle réalise un court métrage, *Défilé*, avec des patients du Centre Antonin Artaud à Bruxelles. *Défilé* obtient la Clé de Bronze au Festival de Lorquin 1999 et est sélectionné à la Biennale Européenne du court Métrage de Liège. Myriam Saduis fonde alors sa compagnie Défilé et réalise une petite forme, *Enorme Changement de dernière minute*, d'après des nouvelles de l'auteur américaine Grace Paley.

En 2004, Ingmar Bergman lui accorde les droits pour *Une affaire d'âme*, un scénario resté inédit (Editions Cahiers du Cinéma, traduction de Vincent Fournier). Créée en 2008 au Théâtre Océan Nord,

cette mise en scène constitue la première création théâtrale de ce récit de Bergman. *Affaire d'âme* reçoit le prix « Découverte de l'année » aux Prix belges de la critique 2009. En janvier 2012, Myriam Saduis crée *La nostalgie de l'avenir* d'après *La Mouette* d'Anton Tchekhov, dont elle signe l'adaptation et la mise en scène au Théâtre Océan Nord. Sélectionné au Théâtre des Doms, scène belge francophone du Festival d'Avignon 2012, *La nostalgie de l'avenir* a tourné en France et en Belgique lors de la saison 2013-2014. Le spectacle a été primé deux fois aux Prix belges de la critique 2012 : « Prix de l'espoir féminin » pour Aline Mahaux ; « Prix de la mise en scène » pour Myriam Saduis.

En 2013, elle crée *Protocole de relance* d'après *Si ce n'est plus un homme* de Nicole Malinconi, au Théâtre Poème 2 à Bruxelles.

En 2015 : création d'*Amor Mundi* d'après Hannah Arendt au Théâtre95 de Cergy-Pontoise en coproduction avec le Théâtre Océan Nord à Bruxelles. Texte de Myriam Saduis et Valérie Battaglia. *Amor Mundi* a été nommé deux fois aux Prix de la Critique belge 2016 : pour la mise en scène et pour le prix de l'interprétation féminine (Mathilde Lefèvre).

En 2018, création de *Final Cut* dans le cadre du Festival *Mouvements d'identité* au Théâtre Océan Nord. Prix 2019 de La Critique : Meilleur spectacle et meilleure interprétation.

Myriam Saduis est professeure au Conservatoire de Liège, à l'IAD, Institut des Arts de Diffusion, et au Cours Florent, à Bruxelles. Depuis 2017, la compagnie Défilé est en résidence au Théâtre Océan Nord à Bruxelles.

PIERRE VERPLANCKEN, comédien

Pierre Verplancken, comédien, a travaillé avec le metteur en scène Frédéric Dussenne (*Elseneur, Lucrece Borgia, Nuit avec Ombres en couleur*). Il travaille avec Peggy Thomas pendant 10 ans au sein de la compagnie Les Orgues. Sous la direction de Myriam Saduis, il joue dans *La Nostalgie de l'avenir* et *Amor mundi/Hannah Arendt*. Avec Vincent Hennebicq, il crée *Parasites*. Avec Antoine Laubin, il crée *L.E.A.R.* et *Il ne dansera qu'avec elle*. Il a écrit et mis en scène *D'ordinaire remué* au Théâtre de la Vie à Bruxelles. Il joue dans *Last exit to Brooklyn (Coda)* mis en scène par Isabelle Pousseur.

OLIVIER YTHIER, comédien

Diplômé de l'Institut National Supérieur des Arts du spectacle (INSAS, Bruxelles), Olivier Ythier a joué en Belgique sous la direction de Michel Dezoteux au Théâtre Varia. On a pu le voir notamment dans *L'Eveil du printemps* de F. Wedekind, *Un repas du soir européen, Excédent de poids, Insignifiant* et *Extermination* de W. Schwab, ou encore dans *Octobre* de G. Kaiser. Il joue également aux côtés de Pierre Arditi le rôle d'Horace dans *L'Ecole des femmes*, mis en scène par Didier Bezace, spectacle créé

au Festival d'Avignon dans la Cour d'Honneur du Palais des Papes. Il collabore régulièrement avec la compagnie La Question du Beurre sous la direction de Dominique Wittorski. En 2010 il intègre pour quatre saisons la distribution de la série *Un village français* et tourne en parallèle pour Canal+ dans les deux dernières saisons de la série *Mafiosa*. En 2015, il met en scène *Le Rêve d'un homme ridicule* de Dostoïevski au théâtre de Belleville puis au Poche Montparnasse. Ce spectacle marquera le début de sa collaboration avec Jean-Paul Sermadiras. Ils créent ensemble *Et pourtant c'est la veille de l'Aurore* en 2018, qui se joue en Inde, au festival d'Avignon puis au festival des francophonies de Pondichéry et au théâtre de l'Épée de bois en mai 2019. Il travaille actuellement sur *Le Livre de l'intranquillité* de Fernando Pessoa, création prévue au premier semestre 2023.

JEAN-LUC PLOUVIER, création sonore

Jean-Luc Plouvier est né en 1963. Après des études de piano et musique de chambre, il se consacre presque essentiellement à la musique des XXème et XXIème siècles. En qualité de soliste, il a créé des œuvres de Thierry De Mey, de Brice Pauset et de Philippe Boesmans. Comme chambriste, il a travaillé avec le Bureau des Pianistes, en duo avec Jean-Luc Fafchamps, et aujourd'hui avec l'Ensemble Ictus, dont il est l'un des directeurs artistiques. Jean-Luc Plouvier fait partie de l'équipe de la Cinémathèque de Belgique, où il accompagne les films muets. Il a écrit des musiques de scène pour les chorégraphes Anne Teresa De Keersmaeker, Nicole Mossoux, Iztok Kovač et Johanne Saunier.

JOACHIM THÔME, création vidéo

Joachim Thôme est réalisateur, monteur et producteur. En 2014, il réalise son premier long-métrage documentaire, *S'Enfuir*, consacré au compositeur belge, Albert Huybrechts. En parallèle, Joachim Thôme réalise plusieurs films de musique pour de grands interprètes internationaux, comme des plasticiens et metteurs en scène de théâtre, notamment avec Myriam Saduis. Joachim Thôme a produit de nombreux films, dont ceux de Eve Duchemin, Lydie Wisshaupt-Claudiel, Françoise Davisse, Jérôme Laffont ou Talheh Daryanavard. En 2020, sortie du long-métrage documentaire à consacré à Jan Van Eyck et à l'Agneau Mystique (Arte)

NANCY NAOUS, mouvement

Chorégraphe et performeuse formée à l'Institut des Beaux-Arts de Beyrouth au Liban, Nancy collabore comme danseuse et comédienne avec des metteurs en scène et chorégraphes libanais comme Roger Assaf, Siham Nasser et Roueida el Ghalib Hornig. Elle crée avec d'autres artistes libanais l'un des premiers collectifs libanais de théâtre de mouvement «Studio 11» qui se base sur les recherches

personnelles de chacun de ses membres pour promouvoir une identité de jeunes artistes libanais de l'après-guerre. À Paris, obtient un Master en Théâtre et Arts du spectacle et un diplôme d'études corporelles, tout en continuant à développer sa pratique en danse contemporaine. Entre la France et le Liban, elle multiplie les rencontres et collaborations artistiques: avec le ZINC/ ECM de Marseille, Anne Le Batard (Compagnie Ex-Nihilo), le Collectif Shams, puis commence à développer ses projets personnels autour de la résonance de la violence dans le corps. Elle fonde sa compagnie de danse contemporaine 4120.CORPS (4120 étant le nombre de kilomètres séparant Beyrouth de Paris). Imprégnées par l'histoire du Liban, les créations de Nancy Naous tentent de préserver son identité et son vécu tout en aspirant à dépasser l'appartenance géographique.

ISABELLE POUSSEUR, collaboration à la mise en scène

Isabelle Pousseur est metteuse en scène et pédagogue depuis plus de trente ans. Elle dirige, à Bruxelles, le Théâtre Océan Nord, lieu dédié à l'accueil de la jeune création, dans lequel elle crée certains de ses spectacles, anime des ateliers pour professionnels ou amateurs et entretient un lien étroit avec la population du quartier. Elle a été artiste associée au Théâtre National de la Fédération Wallonie-Bruxelles de 2005 à 2013. Parmi ses dernières mises en scène, on peut citer *4.48 Psychose* de Sarah Kane (meilleur spectacle, meilleure scénographie et meilleures interprètes aux Prix de la Critique en Belgique 2007), *Les Invisibles d'après le Quai de Ouistreham* de Florence Aubenas, *L'Odeur des arbres* de Koffi Kwahulé, *Last exit to Brooklyn* (Coda) adaptation du dernier chapitre du roman de Hubert Selby Jr. En 2018, elle crée, au Théâtre Océan Nord, le Festival *Mouvements d'identité*, abordant les questions de relations entre l'Afrique et l'Europe, à travers les corps et les psychismes de trois femmes proposant chacune un récit personnel singulier. En 2022. Création de *Eloge de l'altérité*. Elle a été nommée Chevalier des arts et lettres par la Ministre Catherine Tasca en 2001.

JEAN-BAPTISTE DELCOURT, conseiller artistique

Jean-Baptiste Delcourt, metteur en scène et comédien, diplômé de l'INSAS à Bruxelles, est l'un des membres-fondateurs et directeur artistique de la compagnie bruxelloise F.A.C.T. En 2017, il crée *Par les villages* de Peter Handke au Théâtre Océan Nord, Bruxelles et à la Nouvelle Scène Nationale de Cergy-Pontoise. En 2017 toujours, il met en scène *Naked* avec des détenus de la maison d'Arrêt d'Osni-Val d'Oise pour la Nouvelle Scène Nationale de Cergy-Pontoise. Il a également été assistant à la mise en scène pour Myriam Saduis (*Amor Mundi*), Joël Dragutin (*En héritage*) et Aurore Fattier (*Bug*).

En juin 2019 : création de *Fanny & Felix Mendelssohn*, avec le quatuor Alfama et Ariane Rousseau.

Tournée en France et en Belgique en 2020-21.

En préparation pour 2021 : *Hubris* d'après *Coriolan* de Shakespeare et *Elisabeth*, d'après *Elisabeth Costello* de Coetze.

Jean-Baptiste Delcourt enseigne au Conservatoire Royal de Bruxelles et au Cours Florent de Bruxelles.

MAGALI PINGLAUT, conseillère artistique

Magali Pinglaut, comédienne depuis 25 ans, également metteuse en scène (*Lapin Lapin* de Coline Serreau, *Quand j'avais 5 ans je m'ai tué* de Howard Buten) a créé la Compagnie Jean qui Cloche avec Laurence Vielle en 1995. Elle a notamment joué sur les scènes belges, suisses, françaises, italiennes sous la direction de, entre autres metteurs en scène, Isabelle Pousseur, Alfredo Arias, Fabrice Murgia, Pietro Pizzuti, Michel Kacenenbogen, Lorent Wanson, Jean-Paul Wenzel. Elle a reçu à 3 reprises le Prix de la Critique en Belgique pour la meilleure actrice dans *Personne ne m'a prise par la main* mise en scène de Pascal Crochet, *Kean* mise en scène de Michel Kacenenbogen, *Les Invisibles* mise en scène d'Isabelle Pousseur, et le Prix de la Critique en Belgique pour le meilleur spectacle de jeune compagnie pour *L'Abitasion brize le ven de notre jardin* par la Compagnie Jean qui cloche. Elle a également joué au cinéma pour Philippe Blasband, Ursula Meier. Elle est actuellement en tournée avec le spectacle *Sylvia* mise en scène Fabrice Murgia, musique An Pierlé.

VALERIE BATTAGLIA LEBRUN, collaboration à la dramaturgie

Valérie Battaglia, normalienne, consacre ses recherches et ses séminaires au théâtre ouvrier en France durant l'entre-deux guerres et à la mise en abyme dans l'histoire du théâtre en Europe. Elle a rédigé de nombreux articles sur socialisme et théâtre, participé au CNRS à des ouvrages collectifs sur les publics des salles de spectacles polyvalentes. Elle a dirigé et publié des séminaires avec HEC sur le thème du « catastrophisme » et de « l'apocalyptique ». Elle a été directrice de la communication et chargée de programmation à l'Hippodrome de Douai, Scène nationale et au Théâtre 95, Scène pour les Ecritures contemporaines à Cergy-Pontoise ; a travaillé à l'Office National de Diffusion Artistique à Paris. En 2015, elle est co-auteure avec Myriam Saduis, et dramaturge d'*Amor Mundi* d'après Hannah Arendt. En 2016, elle met en place un séminaire de dramaturgie pour la création du Raoul Collectif, *Rumeur et petits jours* (Théâtre National Bruxelles et tournée). Depuis 2017, elle a été dramaturge pour Aline Mahaux (Théâtre de la Vie, Bruxelles), pour le projet Erasmus France/Royaume- Uni/Allemagne *Where have all the flowers gone ?* dans le cadre des commémorations européennes de la Première Guerre Mondiale en 2017-2018, Staatstheater à Munich, mise en scène Anja Sczilinski, chorégraphie Alan Brook, et pour Emmanuel Texeraud (création de "Bocca aperta !" en 2019).

Valérie Battaglia prépare actuellement une adaptation de *Elizabeth Costello* de J. M. Coetzee (mise en scène de Jean-Baptiste Delcourt).